

# **God Reri Teiktem Tuma Ager The New Testament in the Yessan-Mayo Language, East Sepik, Papua New Guinea Preface**

This book contains a translation of the New Testament into the Yamano (Yessan-Mayo) language. This language is spoken by approximately 1000 people who live along the Sepik River in the Ambunti District of the East Sepik Province of Papua New Guinea.

We give thanks to God for the many prayers and gifts from His people which have helped produce this book. In particular we want to thank the people of the United States of American and Canada who have graciously underwritten the cost of its production. This book is dedicated to our God and to His glory.

## *KIYI LATE TUMA*

Gwor siglow et Haneyen Jisas Krai eter temen-emkap rem basrasem. Kiyisapawai Jon, Pol nage rem Nupela Testament basrasem, rem Grik tatame etemri tumak basrasem. Sene nugwape tatame rem Grik tuma lan rem agerbo agerbo kwom tumak basrasem. Agerbo agerbo kwom tumak basrasbo wule rem Grik tuma tobowou habon agerbo tumak ek basrasbo.

Rem agerbo tumak basrasbo wule habobo, rem tuma tobowou habon rem ek basrasbo. Eker, rane ves kem late, Nak wes (Tok Pisin) tumakene rem

kena basrasem. Kwom Tuma rem kena basrasem. Rem kirkir bo. Tuma tobowou et Grik tuma tobokap. Tuma basrasbo wule et kena kena tetane. Opkap nenbo wule et yenbo, tatame rem tuma yenbowou webo.

Rane basrasbo wule kem kiyi hayar late, kem gwopkap tetane late et kwobok yewotene tuma. Kiyisape Grik tumak basrasem siglow rane rem er tumakene be tetane. Kem gwopkap basrasbo wule late.

*Maria te Jisas rene wurem.*

Etopkap late, kem habote, er tuma et God eteri tuma bo. Er tuma et tobokene tuma o het tok. Et kemne kwobo labo tuma, kem tuma agetage kebese sopen late.

Kin yokwok kem Tobokene Tuma late. Er siglow late, kem tuma tobo heyar lan sanete. Rane tuma et Nak wes Tuma, eker nem tuma tobo welepe be sanetene. Welepe be mettene tuma nem Tobokene Tuma tetene siglow lan purere ek potte.

Kem (pes) late. Kemri wuribai kwobo labo ves etek basrastene. Be wos be wos kem nugwape purere potte selbo, o be wos be wos kem habolaweibo, kem er ves heyar lan purere poten pap kwuye mette. Er siglow nem op webo. God Eteri Tuma Sopbo.

Kem (pes) late. Er wos et nowselri piksa. Nak wes tumak op webo, mep o map. Rer yokwok tetane mep et aboyei nowselri piksa. Kin yokwok tetane mep pes tetane, wuri et Rom tame remri lakerebem nowselri piksa. Wuri et Israel nowselri piksa. Etopwou tetane.

Kem God Eteri Tuma kwom tumak, lan wuribai yewon kwokwos kwokwos habobet. Et kemne kwobo labo tuma. Kem er tuma omuteke som metbet.

Tuma ab eteke.

Yamano Translation Komiti, Yessan, Mayo, Kumbawei, Baku, Kawyebai, Ambunti Districk, East Sepik Province, Papua New Guinea.

**God Reri Teiktem Tuma Ager  
The New Testament in the Yamano Dialect of the  
Yessan-Mayo Language of Papua New Guinea  
Nupela Testamen long tokples Yssan-Mayo Yamano  
long Niugini**

copyright © 1980, 2004 Lutheran Bible Translators

Language: Yessan-Mayo (Yamano) (Yessan-Mayo)

Dialect: Yamano

Translation by: Lutheran Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-01-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

61a6ffd9-3aa5-58b7-982d-b5ada9490557